

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 50 (1959)  
**Heft:** 10

**Vorwort:** 50 années d'impression et d'édition du Bulletin de l'ASE  
**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *50 années d'impression et d'édition du Bulletin de l'ASE*

Durant la longue période qui s'est écoulée depuis 1910 et au cours de laquelle maints événements très importants se sont produits, le Bulletin de l'ASE a été imprimé et édité par la FABAG, Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei AG, Zurich. Tandis que l'ASE peut contempler aujourd'hui avec une légitime fierté l'importante œuvre qu'elle a accomplie, nous nous permettons à notre tour de formuler quelques considérations à propos de ce jubilé et d'exprimer nos remerciements.

A l'occasion de ce cinquantenaire, nous pourrions fournir des chiffres impressionnantes, qui montreraient toute l'ampleur du travail accompli, par l'indication du nombre des numéros parus, par une statistique du nombre de pages de textes rédactionnels et d'annonces, par les divers rubriques du Bulletin, par le chiffre du tirage, par le tonnage de papier et par bien d'autres chiffres, mais cela n'aurait qu'un aspect quantitatif. Même les nombres arrondis d'années, qui constituent des étapes marquantes, ont quelque chose d'arbitraire. Ni les rédacteurs du Bulletin de l'ASE, ni nos éditeurs et nos imprimeurs, qui sont constamment occupés par les travaux en cours, auraient songé particulièrement au fait que cette année est une année de jubilé, si le calendrier ne leur avait opportunément rappelé.

Durant ces 50 années, il n'y eut pas moins de cinq rédacteurs en chef successifs pour le Bulletin de l'ASE. Outre les publications concernant les Associations, leur travail consistait à diffuser les nouvelles connaissances scientifiques et les expériences de la pratique, en sélectionnant, ordonnant et résumant d'innombrables manuscrits, afin de renseigner les lecteurs du Bulletin de l'ASE, sous une forme concentrée, leur permettant ainsi de gagner un temps précieux. Cette tâche, qui exige une observation attentive des événements de la branche, en Suisse, comme à l'étranger, ainsi que des relations multiples et une grande capacité d'organisation, est certainement digne d'éloges. Le remarquable développement du Bulletin de l'ASE a amplement justifié M. TÄUBER, alors président de l'ASE, ainsi que MM. WYSSLING, LANDRY et KUMMER, de même que l'Assemblée générale, lorsqu'ils décidèrent, le 26 septembre 1909, de mieux organiser la publicité de l'ASE par la création d'une revue propre à l'Association. Ni les années de guerre, ni les périodes de crise économique, n'ont obligé de réduire dangereusement l'ampleur du Bulletin de l'ASE. L'affluence des manuscrits prouve que cette revue répond à de vastes besoins et qu'elle est considérée comme une précieuse source de renseignements scientifiques et techniques.

Nous félicitons l'ASE et notamment toutes les personnes qui ont assumé la direction de l'ASE et de l'UCS durant les 50 dernières années, au sein des Comités, des Secrétariats, de la Rédaction, des Commissions, de même que les collaborateurs occasionnels, pour le remarquable travail qu'ils ont accompli, afin que le Bulletin de l'ASE devienne aussi rapidement la plus importante revue suisse de la branche, aux yeux de tous les milieux spécialisés de notre pays et de l'étranger. Nous exprimons nos très sincères remerciements pour la confiance qui nous a été témoignée durant un demi-siècle, en notre qualité d'imprimeurs et d'éditeurs du Bulletin de l'ASE.

Dans les Rapports annuels du Secrétariat général, trois idées directrices au sujet du Bulletin de l'ASE sont toujours répétées, à savoir d'une part la demande aux membres et aux lecteurs du Bulletin de lui fournir des articles, non seulement de caractère scientifique, mais aussi et surtout des communications sur des expériences de la pratique, d'autre part un appel à toutes les entreprises de fabrication et de vente de la branche d'utiliser le Bulletin de l'ASE pour leurs annonces et, finalement, la recommandation à tous les lecteurs du Bulletin de donner la préférence aux annonciers, lors de leurs achats. Les secrétaires généraux ont sans cesse insisté sur ces

trois idées et n'ont pas hésité à l'exprimer parfois très nettement. Dans une branche, telle que celle de l'électricité, la science et l'échange des expériences pratiques ne sont pas des domaines séparés; le développement constant a des incidences primordiales sur le marché. C'est pourquoi celui-ci doit également être mis en évidence dans la presse spécialisée. Les annonces ont non seulement contribué à la haute teneur du Bulletin de l'ASE, en donnant un aperçu des entreprises compétentes, mais l'ont aussi très efficacement soutenu et ont ainsi permis qu'il atteigne son niveau technique actuel.

Les acheteurs se comportent tout autrement vis-à-vis d'une entreprise qu'ils connaissent, notamment par les annonces parues dans les revues spécialisées, que vis-à-vis d'une entreprise encore inconnue d'eux. Lorsque le nom d'une maison est devenu largement connu, par de fréquentes annonces, par une présence à des expositions, etc., cela ne signifie pas encore grand-chose au sujet des produits qu'elle vend, car seule l'expérience personnelle est prépondérante. Néanmoins, on se rend ainsi compte que la maison en question est toujours présente sur le marché et qu'elle suit le progrès. Ce sont, en effet, cette activité et cette faculté d'adaptation qui montrent indirectement que les produits de cette maison correspondent aux plus récents perfectionnements de la technique et satisfont aux nouvelles exigences de la clientèle.

L'ASE peut être fière du nombre des annonceurs de son Bulletin. En notre qualité d'administrateurs de la publicité, nous exprimons nos vifs remerciements à tous les annonceurs, pour la confiance qu'ils témoignent au Bulletin de l'ASE, en tant qu'organe officiel des publications de l'ASE et de l'UCS, non seulement dans leur propre intérêt, mais aussi dans celui de la communauté des électriciens.

Imprimeurs et éditeurs, nous assumons la fonction d'un intermédiaire entre les organes exécutifs de l'ASE, d'une part, et les lecteurs et les annonceurs du Bulletin de l'ASE, d'autre part. Nous considérons qu'il est de notre devoir de servir les uns, comme les autres, et nous leur transmettons à tous nos vœux les meilleurs, en espérant que nous pourrons poursuivre tous ensemble une étroite collaboration pendant de nombreuses années à venir.

*La Fabag*